DBS 5564

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації

Dampfbügelstation

Stoomstrijkijzerstation • Station fer à repasser • Estación para planchar a vapor
Aparelho de engomar a vapor • Sistema stirante a vapore • Steam Ironing Unit
Żelazko z generatorem pary • Gőzölős vasaló • Парова праска

PERFECT IN FORM AND FUNCTION AEG

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente ..... Seite 3
Bedienungsanleitung..... Seite 4
Technische Daten..... Seite 8
Garantiebedingungen ..... Seite 8

ITALIANO

Indice

Elementi di comando..... pagina 3
Istruzioni per l'uso..... pagina 30
Dati tecnici ..... pagina 34

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen..... Pagina 3
Gebruiksaanwijzing ..... Pagina 10
Technische gegevens ..... Pagina 14

ENGLISH

Contents

Overview of the Components ..... page 3
Instruction Manual ..... page 35
Technical Data. ..... page 39

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande ..... page 3
Mode d'emploi ..... page 15
Données techniques ..... page 19

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi..... strona 3
Instrukcja obsługi..... strona 40
Dane techniczne..... strona 44
Warunki gwarancji ..... strona 44

ESPAÑOL

Indice

Indicación de los elementos de manejo ..... página 3
Instrucciones de servicio..... página 20
Datos técnicos ..... página 24

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése ..... oldal 3
Használati utasítás ..... oldal 46
Műszaki adatok..... oldal 50

PORTUGUÊS

Índice

Descrição dos elementos..... página 3
Manual de instruções ..... página 25
Características técnicas ..... página 29

УКРАЇНСЬКА

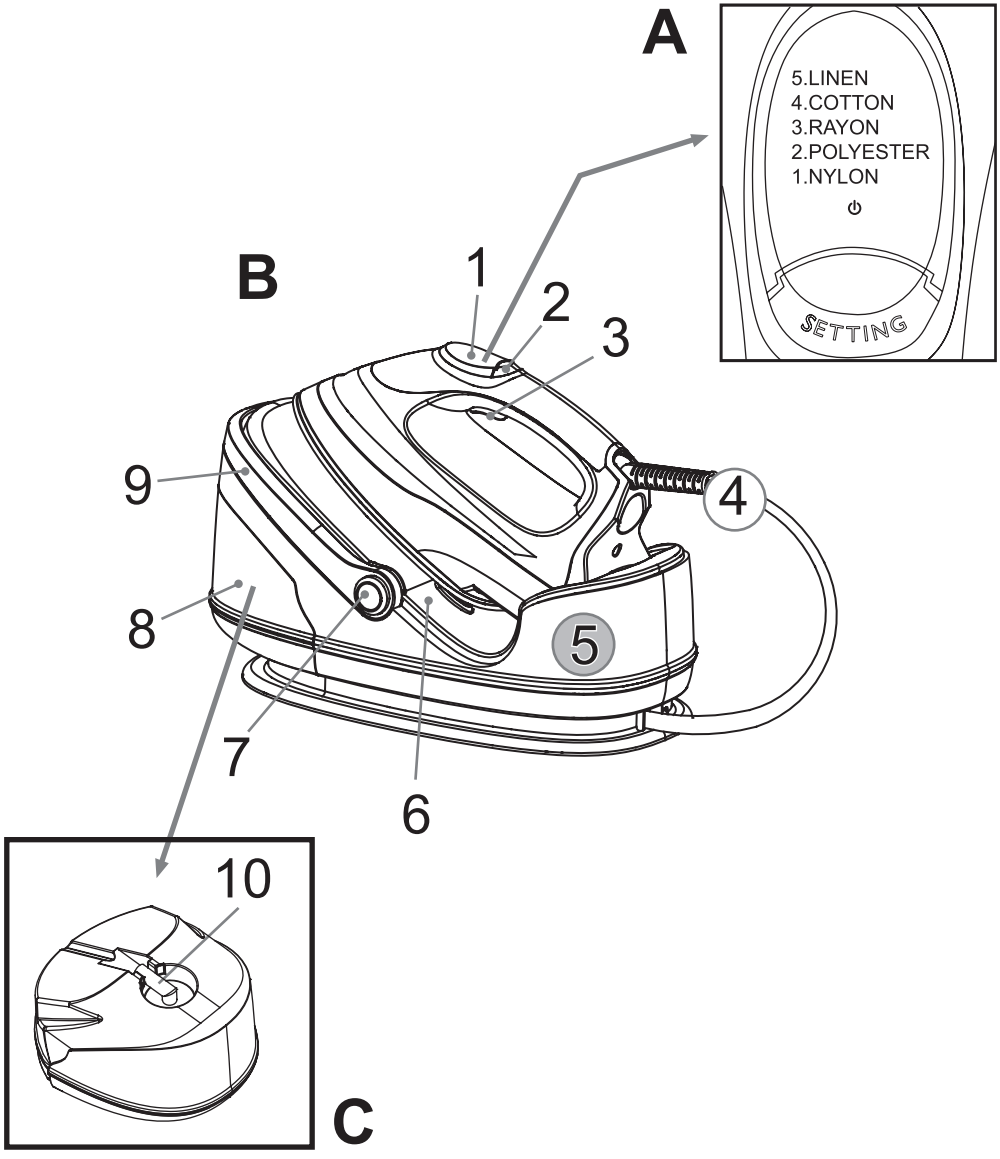
Зміст

Огляд елементів управління..... сторінка 3
Інструкція з експлуатації..... сторінка 51
Технічні параметри..... сторінка 55

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos • Elementi di comando

Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi
A kezelő elemek áttekintése
Огляд елементів управління



Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
  Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise“.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ Warnung!
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ Warnung:
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ Achtung:
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

ℹ Hinweis:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ WARNUNG: Verbrennungsgefahr!
Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

⚠ Warnung:
- ► Die Bügelsohle wird schnell heiß und benötigt Zeit zum Abkühlen. Berühren sie diese nicht.
- ► Bei Nichtgebrauch das Bügeleisen auf die Abstellfläche stellen!
- ► Wählen Sie eine sichere Abstellfläche für die Basis! Die Fläche sollte stabil und eben sein.
- ► Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- ► Vor dem Füllen des Wassertanks Netzstecker ziehen.

- Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen! Max. Wasserfüllmenge: 1,7 Liter.
- Knicken Sie nicht den Verbindungsschlauch (4)!
- Bügeln Sie mit diesem Gerät nur Kleidungsstücke und Textilien!
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist oder undicht ist.

Übersicht der Bedienelemente

1 Display für Gewebeeinstellung (Abb. A)
2 Auswahltaste „SETTING“ (elektr. Temperatureinstellung)
3 Dampfauslöser
4 Verbindungsschlauch
5 Basis
6 Abstellfläche für Bügeleisen
7 Entriegelung für Griff „UNLOCK“
8 Wassertank mit Kalkfilter
9 Griff
10 Kalkfilterpatrone

ohne Abbildung

„RELEASE"-Taste unterhalb des Wassertanks. Entriegelung des Wassertanks

Anwendungshinweise

Auspacken

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsohle.
- Wickeln Sie das Kabel bitte komplett ab.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz.

Anschlusswert

Insgesamt kann die Station eine Leistung von 2200 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16A Haushaltsschutzschalter.

⚠ Achtung: Überlastung!

► Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5mm² haben.

► Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

Funktion des Griffes (9)

Der an der Basis angebrachte Griff dient

- zum Tragen des Gerätes, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist und
- zum Ein- bzw. Ausschalten des Gerätes, wenn der Netzstecker mit einer Steckdose verbunden ist. Das Niederlegen des Griffs schaltet das Gerät **ein**, das Aufklappen des Griffs schaltet das Gerät **aus**.

- Zum Tragen des Gerätes heben Sie den Griff nach oben bis zum Einrasten (Abb. D). Ein „Klick"-Ton bestätigt Ihnen, dass der Griff arretiert ist. Sie können das Gerät am Griff transportieren.

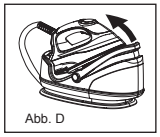


Abb. D

- Um die Griffarretierung zu entriegeln, drücken Sie die beiden Knöpfe „UNLOCK" (7) gleichzeitig und legen Sie den Griff nieder (Abb. E).

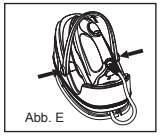


Abb. E

Elektronische Temperatureinstellung mit der SETTING-Taste (2)

- Beachten Sie die Bügelanweisungen auf dem Kleidungsetikett.
- Treffen Sie die Temperaturauswahl mit Hilfe nachfolgender Tabelle.
- Um beim Dampfbügeln von reinen Wollgeweben glänzende Stellen zu vermeiden, drehen Sie das Kleidungsstück um und bügeln es auf der „linken" Seite.
- Die Angaben in der Tabelle gelten nur für Gewebe, die keine zusätzliche Oberflächenbehandlung haben (Glanz, Imprägnierung, Knitter usw.). Stoffe mit einer zusätzlichen Oberflächenbehandlung bügeln Sie am besten auf links und nur bei einer niedrigen Temperatur.

Anzeige im Display	1. NYLON	2. POLYESTER	3. RAYON (Kunstseide)	4. COTTON (Baumwolle)	5. LINEN (Leinen)
Gewebe	Kunstfaser Seide Nylon Acryl Acetat	Wolle Polyester	Kunstfaser Wolle Polyester	Baumwolle Wolle	Baumwolle Leinen
Temperatur	Am niedrigsten	Niedrig	Mittel	Hoch	Am höchsten
Symbol auf Kleidungsetikett	•	• bis ••	••	•••	•••
Bügelanweisung	Bügeln ohne Dampf	Bügeln ohne Dampf auf links	Dampfbügeln ggf. auf links	Dampfbügeln ggf. auf links	Dampfbügeln
Dampfauswahl	——				

ℹ Hinweis:

Das Bügeleisen heizt schneller als es abkühlt. Deshalb beginnen Sie mit dem Bügeln von Wäsche im niedrigsten Temperaturbereich.

⚠ Achtung:

Sollten Sie doch von einer höheren Temperatur in eine niedrige Temperatur zurück schalten, wird die blaue Anzeige schnell blinken. Das bedeutet, die Temperatur ist für die eingestellte Position noch zu hoch. Versengen Sie Ihre Wäsche nicht!
Bügeln Sie erst weiter, wenn die blaue Anzeige aufhört zu blinken und ein Signal ertönt.

Automatische Abschaltfunktion

Das Gerät verfügt über eine automatische Abschaltfunktion.

- Wird die Bügelstation nicht bedient, schaltet sie nach ca. 60 Minuten ab.
- Wenn Sie ca. 60 Minuten lang die gleiche Temperatureinstellung benutzen, schaltet sich das Gerät ebenfalls automatisch ab.

- Es ertönen 5 Signale und das rote POWER-Symbol ⏻ blinkt im Display.
- Stellen Sie mit der Auswahltaste „SETTING“ (2) die gewünschte Temperatur erneut ein, wenn Sie weiter bügeln wollen.

Wassertank (8)

- Der Wassertank hat unten eine Griffmulde, so dass Sie ihn entnehmen können.
- Der Verschluss des Wassertanks ist gleichzeitig auch die Kalkfilterpatrone.
  Nehmen Sie die Kalkfilterpatrone heraus, um Wasser nachzufüllen. Gehen Sie dabei vor wie unter „Wie fülle ich während des Betriebes Wasser nach?“ beschrieben.
- Der Tankinhalt beträgt 1,7 Liter.

Wasser

Verwenden Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser.

Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden.

Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem leicht feuchten Tuch.
- Um vor dem ersten Gebrauch alle Rückstände zu entfernen, bügeln Sie bitte einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

Bügeln ohne Dampf

Hinweis:
Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (6).
- Sollte sich der Griff noch in Trageposition befinden, lösen Sie die Arretierung wie zuvor unter „Funktion des Griffes“ beschrieben. Nur mit niedergelegtem Griff lässt sich das Gerät in Betrieb nehmen.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose 230 V, 50 Hz. Im Display leuchtet das rote POWER-Symbol ⏻.
- Stellen Sie die Temperatur mit der SETTING-Taste (2) ein. Orientieren Sie sich an zuvor stehender Tabelle. Wenn Sie empfindliche Wäsche zu bügeln haben, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur.

Hinweis:
► Die ausgewählte Gewebeart leuchtet blau und blinkt langsam. Das Bügeleisen wird aufgeheizt. Sobald die blaue Anzeige aufhört zu blinken und ein Signal ertönt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.
► Während der Benutzung wird die Bügeleisentemperatur elektronisch konstant gehalten. Blinkt die blaue Anzeige im Display langsam, befindet sich das Gerät im Heizvorgang.

- Nach Gebrauch schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Dampfbügeln

⚠ Warnung:
Das Bügeleisen stößt eine große Menge heißen Dampf aus. Es besteht Verbrennungsgefahr.

⚠ Achtung:
► Achten Sie beim Dampfbügeln darauf, dass der Wassertank immer ausreichend gefüllt ist.
► Die Kalkfilterpatrone muss immer im Wassertank sitzen, auch wenn Sie destilliertes Wasser benutzen.

⚠ Achtung Inbetriebnahme:
Gehen Sie dazu wie folgt vor:
► Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
► Schließen Sie den Wassertank und setzen Sie ihn zurück in die Basis.
► Schließen Sie die Basisstation an eine 230V/50Hz. Schutzkontaktsteckdose an.
► Sollte sich der Griff noch in Trageposition befinden, lösen Sie die Arretierung wie zuvor unter „Funktion des Griffes“ beschrieben. Nur mit niedergelegtem Griff lässt sich das Gerät in Betrieb nehmen.
► Stellen Sie die Temperatur mit der SETTING-Taste (2) ein. Orientieren Sie sich an zuvor stehender Tabelle.
► Warten Sie bis sich die Bügelsohle aufgeheizt hat. Sobald die blaue Anzeige aufhört zu blinken und ein Signal ertönt, ist die Betriebstemperatur erreicht.
► Drücken Sie nun die Dampfstoßtaste (3) für mindestens 1 Minute oder so lange bis Dampf aus der Bügelsohle austritt. Diese Zeit wird benötigt, damit der Dampf zum Bügeleisen gelangt. Ein etwas lauteres Geräusch der Pumpe ist dabei normal.

Hinweis zum Dampfbügeln:
- ► Die Einstellung „1. NYLON“ ist nicht für das Dampfbügeln bestimmt (siehe Tabelle).
- ► Die Dampfmenge wird elektronisch geregelt. Sie richtet sich nach der Temperatur des Bügeleisens (eingestellte Gewebeart).
- ► Während der Benutzung wird die Bügeleisentemperatur elektronisch konstant gehalten. Blinkt die blaue Anzeige im Display langsam, befindet sich das Gerät im Heizvorgang.

Nach Gebrauch schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Vertikaldampf-Funktion (Vertical Steam)

Vertical Steam ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung.

⚠ Warnung:
Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen. Es besteht Verbrennungsgefahr.

Hängen Sie ihre Wäsche dazu auf einen Bügel und führen Sie das Bügeleisen ca. 2-3 cm nah heran.

Wie fülle ich während des Betriebes Wasser nach?

Füllen Sie das Wasser nach, bevor der Tank ganz leer ist. Erzeugt die Pumpe während des Betriebs ein lautes Geräusch, ist der Wasserstand zu niedrig.

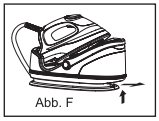


Abb. F

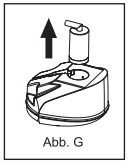


Abb. G

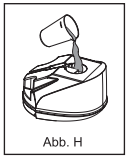


Abb. H

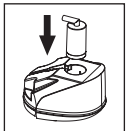


Abb. I

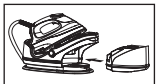


Abb. J

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (6).
- Wählen Sie mit der SETTING-Taste das POWER-Symbol ⏻.
- Stellen Sie den Griff nach oben bis er hörbar einrastet.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um den Tank zu entnehmen, drücken Sie die Taste RELEASE unterhalb des Wassertanks (Abb. F).
- Entnehmen Sie die Kalkfilterpatrone (Abb. G).
- Füllen Sie den Tank bis zur Maximalmarke (Abb. H). Nicht überfüllen!
- Setzen Sie die Kalkfilterpatrone wieder ein und schieben Sie den Tank zurück in die Basis (Abb. I + J).
- Setzen Sie den Bügelbetrieb fort.

Betrieb beenden
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (6).
- Wählen Sie mit der SETTING-Taste das POWER-Symbol ⏻.
- Stellen Sie den Griff nach oben bis er hörbar einrastet.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie die Bügelstation längere Zeit nicht benutzen wollen, entleeren Sie den Wassertank.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

Kabelaufwicklung

Wickeln Sie den Verbindungsschlauch und das Netzkabel um die Kabelnut der Basis. Fixieren Sie den Verbindungsschlauch und das Netzkabel mit der mitgelieferten Kabelklammer. Legen Sie den Netzstecker zwischen die Versorgungsleitungen, um ihn zu befestigen.

Kalkfilter

Ihre Dampfbügelstation ist mit einem Kalkfilter ausgerüstet. Das Granulat der Kalkfilterpatrone ist im Neuzustand hellbraun bis orange. In Abhängigkeit vom Härtegrad Ihres Wassers ist die Kalkfilterpatrone nach ca. 25 vollen Tankfüllungen verbraucht. Ist das Granulat in der Patrone komplett schwarz, muss die Kalkfilterpatrone gewechselt werden.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entnehmen Sie den Wassertank.
- Entnehmen Sie die Kalkfilterpatrone.
- Füllen Sie den Tank bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
- Setzen Sie eine neue Kalkfilterpatrone ein.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, warten Sie einige Minuten bis die neue Filterpatrone sich voll Wasser gesogen hat.

Hinweis:
Sollten Sie keine neue Kalkfilterpatrone haben, können Sie mit destilliertem Wasser weiter bügeln.

⚠ Achtung:
Lassen Sie die Kalkfilterpatrone aber immer eingesetzt!

Ersatz-Kalkfilterpatronen

für Ihre Bügelstation können Sie unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

02152/2006-888

Reinigung

⚠ Warnung:
- ► Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- ► Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- ► Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

Achtung:
- ► Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- ► Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Sohle und die Abstellfläche mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.
- Restliches Wasser kann im Wassertank verbleiben, sollte jedoch ausgeschüttet werden, wenn es sich über einen längeren Zeitraum im Tank befindet.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät ohne Funktion	Defekte Netzsteckdose	Probieren Sie eine andere Steckdose aus.
	Der Griff ist nicht niedergelegt.	Legen Sie den Griff nieder.
	Die elektr. Temperatureinstellung steht auf Position ⏻.	Wählen Sie die gewünschte Bügeltemperatur.
Das Gerät ist plötzlich während des Betriebes ohne Funktion	Ist der Stromkreis überlastet?	Kontrollieren Sie die Haussicherung.
Die blaue Anzeige im Display blinkt schnell	Die Temperatur des Bügeleisens ist für die eingestellte Position zu hoch.	Warten Sie, bis sich das Bügeleisen abgekühlt hat (bis die blaue Anzeige nicht mehr blinkt).
Laute Geräusche beim Dampfbetrieb	Der Tank ist leer.	Kontrollieren Sie den Tank. Füllen Sie Wasser auf.

Technische Daten

Modell:.....DBS 5564
Spannungsversorgung:.....230 V, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:.....2200 W
Schutzklasse: I
Maximale Füllmenge des Wassertanks: .....1,7 Liter
Nettogewicht:.....3,30 kg

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft, dass sich das Gerät DBS 5564 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser **SLI** (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen, Vornamen, Straße, Hausnummer, PLZ** und **Wohnort, Telefon-Nummer,** soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung,** das **Kaufdatum** und den **Händler,** bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV
Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
D-47906 Kempen

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Stand 11/10

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certificato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

DBS 5564

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration • 24 måneders garanti i henhold til garantierklæring • 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, firma Purchase date, Dealer stamp, Signature • Kjøpsdato, stempel fra forhandler, underskrift • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás Дата покупки, печать торговца, подпись

ETV

Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mbH
Industriering Ost 40 • 47906 Kempen
Telefon 0 21 52/20 06-888
Hotline@etv.de

PERFECT IN FORM AND FUNCTION AEG